

# duane hopkins

## BYPASS

Regno Unito/UK, 2014, HD, 103', col.



Tim è un giovane ricettatore che si prende cura dei suoi cari dopo la morte della madre: la sorella minore Helen, che di nascosto da lui salta la scuola, il nonno, ospite di una casa di riposo, e il fratello maggiore Greg che, uscito di prigione, lavora come uomo delle pulizie ma non resiste alle proposte di Lester, il boss locale. Intorno a lui povertà e disperazione, al suo fianco Lilly, amore e rifugio della sua vita. Quando il suo fornitore di merce rubata viene brutalmente aggredito, Tim si trova a fronteggiare la minaccia di criminali pericolosi e spietati. Anche la salute sembra vacillare. Come fare a sopravvivere?

«Abbiamo dovuto rimanere aderenti alla vita reale e tenere i piedi ben piantati per terra, ma *Bypass* mette in scena una realtà profondamente drammatica. Queste persone dispongono di pochissimo denaro. E la povertà nel ventunesimo secolo è diversa rispetto a cinquant'anni fa; oggi è anche una povertà di ambizioni, di potenzialità, quello che i sociologi chiamano "l'orizzonte di possibilità" di un individuo, il modo in cui qualcuno in difficoltà vede se stesso».

\*\*

*Tim is a young fence for stolen goods who takes care of his family after their mother dies: his younger sister Helen, who skips school on the sly; his grandfather, who lives in a rest home; and his older brother Greg who, after being released from prison, works as a janitor but can't resist the temptations of Lester, the local boss. He is surrounded by poverty and desperation, but on his side he has Lilly, the love and refuge of his life. When the man who supplies him with the stolen goods is brutally attacked, Tim must deal with the threat of dangerous and merciless criminals. Even his health seems to be weakening. How will he manage to survive?*

*"It was necessary to stay close to life, to be rooted, but *Bypass* shows a dramatic reality. These people have very little money. But poverty in the 21<sup>st</sup> century looks different now to the poverty of fifty years ago. Now it is also the poverty of ambition, of potential, what social theorists refer to as an individual's 'horizon of possibility,' how they view themselves."*

### BYPASS

**regia, sceneggiatura/  
director, screenplay**

Duane Hopkins

**fotografia/cinematography**

David Procter

**montaggio/film editing**

Chris Barwell

**scenografia/**

**production design**

Stéphane Collonge

**musica/music**

Saunders Jurriaans, Danny

Bensi, Christoffer Berg

**suono/sound**

Joakim Sundström

**interpreti e personaggi/  
cast and characters**

George MacKay (Tim),

Charlotte Spencer (Lilly),

Benjamin Dillaway (Greg),

Donald Sumpter

(il nonno/grandfather), Matt

Cross (Lester), Lara Peake

(Helen), Arabella Arnott

(la madre/mother)

**produttore/producer**

Samm Haillay

**coproduttori/coproducers**

Erik Hemmendorff, Kate

Crowther, Jessica Ask,

Andrew McVicar

\*\*

**contatti/contacts**

The Match Factory

Sergi Steegmann

Tel: +49 221 539 709-0

sergi.steegmann@matchfactory.de

www.the-match-factory.com

**Duane Hopkins** (Cheltenham, Regno Unito, 1973) ha esordito nel lungometraggio nel 2008 con *Better Things*, presentato alla Semaine de la critique di Cannes. In precedenza aveva diretto i cortometraggi *Field* (2001), *Love Me or Leave Me Alone* (2003) e *Cigarette at Night* (2011). Videoartista oltre che regista cinematografico, con la serie di installazioni multimediali *Sunday* ha partecipato a mostre ed esposizioni presso importanti musei e gallerie quali il MoCA di Toronto e il Bank Art Studio di Yokohama. *Bypass* è stato presentato nella sezione Orizzonti all'ultima Mostra di Venezia.

*Duane Hopkins* (Cheltenham, UK, 1973) debuted in feature films in 2008 with *Better Things*, presented at the *Semaine de la critique* in Cannes. He had previously directed the shorts *Field* (2001), *Love Me or Leave Me Alone* (2003) and *Cigarette at Night* (2011). A video artist as well as a filmmaker, his series of multimedia installations *Sunday* has participated in personal exhibits, at important museums and galleries including Toronto's MoCA and the Bank Art Studio in Yokohama. *Bypass* was presented in the Orizzonti section at the last Venice Film Festival.

**filmografia/filmography**

*Field* (cm, 2001), *Love Me or Leave Me Alone* (cm, 2003), *Better Things* (2008), *Cigarette at Night* (cm, 2011), *Bypass* (2014).